



Українська Православна Катедрa Святої Софії Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com

Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

YouTube: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

2 січня 2022 р.

PARISH BULLETIN

January 2, 2022

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

2 – Неділя перед Різдвом Праотців
Літургія 9:30 - Обідниця (англомовна-франкомовна) 11:00

6 - Четвер, Святий Вечір. 21:00 Велике Повечір'я

7 - П'ятниця - **Різдво Господа Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа.** Літургія **10:00**

8 - Субота - Собор Пресвятої Богородиці. Літургія 9:30

9 – Неділя - Мученика Архидиякона Степана, Прав. Йосифа, Давида царя, і Якова брата Господнього.
Архиєрейська Літургія о 10:00, очолює Його Преосвященство Іларіон, Єпископ Едмонтонський, місцеблюститель Митрополічної Катедри у Вінніпезі

14 - П'ятниця - Обрізання Г.Н.І.Х Новий Рік за Юліанським календарем. Молебен новорічний. Літургія 10:00

16 - Неділя перед Богоявленням. Літургія 10:00 ранку

18 - Вівторок - Навечір'я Богоявлення (Хрещенський святвечір).
18:30 Велике Повечір'я з литією - 19:00 Освячення води

19 – Середа - **Богоявлення Господа Бога Нашого Ісуса Христа.**
Літургія **10:00** - Велике Освячення води

20 – Четвер - Собор Св. Івана Хрестителя. Літургія 10:00

23 – Неділя після Богоявлення. Літургія 10:00

30 - Неділя, Прп. Антонія Великого. Літургія 10:00

SCHEDULE OF SERVICES

2 – Sunday, Divine Liturgy 9:30 am. Service of Typika (EN/FR) 11:00 am

6 – Thursday, Christmas Eve Great Compline 9:00 pm

7 - Friday - **Nativity of our Lord and Saviour Jesus Christ**
Divine Liturgy 10:00 am

8 – Saturday. Synaxis of the Most Holy Theotokos
Divine Liturgy 9:30

9 – Sunday after the Nativity. Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen, Joseph the Betrothed, David the King and James, the Brother of the Lord. *His Grace Bishop Ilarion from Edmonton will celebrate the Hierarchical Divine Liturgy in our Cathedral at 10:00 am*

14 - Friday - Circumcision of our Lord, St Basil the Great
New Year, according to the Julian calendar. Divine Liturgy 10:00 am

16- Sunday before Theophany. Divine Liturgy 10:00 am

18 - Tuesday - Eve of Theophany. 6:30 pm Great Compline;
7:00 pm Great Blessing of Water (strict Fast)

19 - Wednesday - **Theophany of our Lord and Jesus Christ**
Divine Liturgy 10:00 am - Great Blessing of Water

20 - Thursday - Synaxis of St. John Baptist. Divine Liturgy 10:00 am

23 - Sunday after Theophany. Divine Liturgy 10:00 am

30 – Sunday. Anthony the Great. Divine Liturgy 10:00 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіген, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Маруся Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Оля Ковч.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkur, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Olga Kowcz.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

ВІДВІДУВАННЯ ЦЕРКВИ (НОВІ ПРАВИЛА): З 20-го грудня 2021 р. Уряд Квебеку запровадив нові правила, пов'язані з розповсюдженням ново штаму вірусу, "Омікрон", а це: пред'явлення паспорту про вакцинавання при вході до церкви. Усі прихожани під час Богослужіння залишаються на своїх місцях.

НАГАДАЄМО: Відстань між людьми або родинами (bulles de famille) має становити не менше одного метра. Носіння масок є обов'язковим, за винятком приймання їжі та пиття. За протоколом Ковіду-19, залишається в силі носіння масок, а також коли ми підходимо до ікон, запалюємо свічки чи йдемо до Св. Сповіді та Св. Причастя. Максимальна кількість відвідувачів 100 осіб.

Шлюбні та похоронні церемонії: можуть проводитися без обов'язкових паспортів вакцинації, якщо кількість відвідувачів не більше ніж 25 осіб.

ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ 7 І 9 СІЧНЯ - згідно із розпорядженням уряду Квебеку, присутність на Божественній Літургії, не повинно перевищувати 100 осіб. Для відвідування Богослужіння вам **потрібно зареєструватися** за посиланням:

П'ЯТНИЦЯ, 7 СІЧНЯ (кінцевий термін: 12:00 рм, 6 січня):

<https://www.eventbrite.ca/e/-christmas-liturgie-liturgie-de-noel-tickets-231715857367>

НЕДІЛЯ, 9 СІЧНЯ - з владиком Іларіоном (кінцевий термін: 12:00 рм, 8 січня):

<https://www.eventbrite.ca/e/232255732147>

За докладнішою інформацією звертайтеся до Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com.

ВІДВІДИНИ ВЛАДИКИ ІЛАРІОНА: Владика Іларіон, Єпископ Едмонтонський, місцеблюститель Митрополичої Катедри у Вінніпезі, відслужить Архиєрейську Божественну Літургію **9 січня 2022 р.Б.** в нашому храмі.

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ): В умовах пандемії цього року відвідини з Йорданською водою буде за особистим домовленням. Якщо ви бажаєте освятити свою оселю, просимо звернутися до о. Володимира на номер (514) 947-2235.

НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2022 РІК: НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2022 РІК: Церковний комітет має в наявності календарі на продаж. Вартість \$10. Щоб придбати, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії або після неї, або зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com. Прибутки від продажу календарів Східна єпархія УПЦК передає на дитячий Навчально-реабілітаційний центр "Джерело" у Львові, Україна.

ХОРОВИЙ СПІВ та COVID-19: Репетиції хору щонеділі, о 9:15 год. в церковній залі. За додатковими інформаціями прошу звертатися до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

Хористи можуть співати, одного метра один від одного. За словами уряду Квебеку, маска є обов'язковими під час співу. Через пандемію та занепокоєння щодо безпеки більшість співаків висловили бажання співати за умови наявності масок та повної вакцинації у інших учасників хору та дотримання дистанції.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися!

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com, щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробіть це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через ``Interac e-Transfer`` на адресу stsophiemtl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

Предки Христа

У житті Ісуса Христа, людям, які потрапляли у важкі обставини, які вже ні на що земне не могли розраховувати, і бачили тільки відчай, Господь завжди говорив: ``Не бійтеся, тільки віруйте``.

Перед Різдвом Христовим церква читає родовід Христа, який подає нам Євангеліст Матвій. (Мтф 1:1-25) Цілі покоління людей, старозавітних пророків готували шлях для Господа, були вірні Богу, як вони страждали за вірність і попри те, що вони не дожили побачити те, що обіцяв Бог, але вони залишалися вірними Божій обітниці тавірили та вірили в Боже пророцтво.

Св. Григорій Палама описує їх як очищення людства, повільно переміщаючи нас від сотворіння перших людей Єви та Адама до часів Пресвятої Богородиці, через яку Бог втілювався.

Хто були ці люди? Починаючи відперших Адама, Авеля та Еноха, Сита з Ноем та священика Мелхиседека. Авраама, Ісаака, Мойсея та Аарона, Самуїла, Давида, Ісаю та Даниїла, Іллю з Єлісеєм та Захарію з Іваном Хрестителем.

Це надзвичайно важливі особи, життя котрих знаходимо у Святому Письмі, – вони були провідниками свого народу, вірними слугами Бога, царями, священиками та пророками.

Вони були різні, займали не однакові становища в суспільстві: хліборобами та пастухами, бізнесменами та рабами, теслями та солдатами, полководцями та царями, мудрими та розумними, музикантами та поетами, багатими та бідними, апостолами, відступниками, вірними та невірними.

І коли ми вивчаємо Божі обітниці й те, що Бог робив упродовж століть, ми зрозуміємо вірність нашого Господа, Його терпіння до нас, протягом незліченних століть. Бо наша історія — це не постійне вдосконалення моралі та віри, а скоріше всього історія злетів і падінь, навернення й каяття.

Бог став подібним до нас у втіленні – Бог став одним із нас, набувши людського вигляду. Він став людиною, щоб підняти нас з нашої власної гріховності, перетворити нас, щоб ми стали подібними до Бога, стали дітьми Його. Бог не хоче відокремлювати нас від Нього.

Якщо ми пам'ятаємо всіх цих людей та їхні успіхи та невдачі, ми можемо навчитися від них, як нам поводитися. Ми можемо вчитися як на їхніх прикладах вірності, так і невірності.

Усі ці святі предки разом із нашими святими прабатьками Нового Завіту та багатьма іншими праведниками Старого Завіту, все це ми вшановуємо сьогодні.

Усе це насправді наша духовна родина, бо вони задовго до нашого народження бачили Того, Кого ми визнаємо, Христа, нашого істинного Бога, Воскреслого з мертвих, народження якого ми будемо святкувати, якому Слава навіки-віків, Амінь.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

CHURCH ATTENDANCE (NEW REGULATIONS): Beginning Monday, December 20 in Quebec in order to mitigate the spread of a new strain of COVID-19, entry to places of worship requires a vaccination passport. All participants must remain seated.

REMINDER: The distance between people or family bubbles is 1 m. Wearing a face covering remains required at all times, except for when eating or drinking. All other modified worship practices related to the COVID-19 pandemic remain in place. (i.e. veneration of icons, confession, communion, etc.) Maximum attendees is 100.

Marriage and funeral ceremonies: may be held without mandatory vaccine passports when attendees limited to no more than 25

CHURCH ATTENDANCE JANUARY 7 & 9 - In order to not exceed 100 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to **preregister** at:

FRIDAY, JANUARY 6 (deadline: 12:00 pm, January 6): <https://www.eventbrite.ca/e/-christmas-liturgy-liturgie-de-noel-tickets-231715857367>

SUNDAY, JANUARY 9 - with Bishop Ilarion (deadline: 12:00 pm, January 8): <https://www.eventbrite.ca/e/232255732147>

For more information, contact Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or [home anna@hotmail.com](mailto:anna@hotmail.com).

BISHOP ILARION VISITATION His Grace Bishop Ilarion of Edmonton and Western Eparchy, Locum Tenens of the Metropolitan Cathedral, will celebrate the Hierarchical Divine Liturgy on **January 9, 2022** in our temple.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19): Due to the pandemic Fr. Volodymyr will bless homes with Holy Water only upon request. To schedule an appointment, please contact him at (514) 947-2235..

2022 WALL CALENDARS: The Parish has received the wall calendars. The cost is \$10 each. Those who would like to obtain a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com. This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the "Dzherelo" Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

CHORAL SINGING & COVID-19: Rehearsals are on Sundays at 9:15 am in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome! Choristers may sing, standing a distance of one meter apart. According to the Quebec government, the mask is compulsory while singing. Due to the ongoing pandemic and safety concerns, a majority of singers expressed a willingness to sing under the condition that others wear masks and are double vaccinated.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

MEMBERSHIP DUES: The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.

GENEALOGY OF JESUS CHRIST

In today's Gospel we have the genealogy of Jesus Christ, the long list of his ancestors. For those of us who remember older translations, this was a long list of "begats", i.e., "Abraham begat Isaac, and Isaac begat Jacob" and so on. Modern translations say something like "Abraham was the father of Isaac, Isaac was the father of Jacob" and so on. The Bible is full of genealogies and for us these lists are probably the most boring part of the Bible. So why are they there?

We take the people we meet on their own. We do not think of their ancestors. They are who they are as individuals. However, for the ancient Hebrews and for many other ancient people, one did not know another person until one knew that person's ancestors. A person is never separated from his other ancestors any more than a person is separate from his family now. So to know who Jesus is, we have to know His ancestors. Also, in the Old Testament it was prophesied that the Messiah would be a descendant of King David and this had to be shown in the genealogy.

A note should be added here about the concept of "son" in the Bible. For us, a son is the biological offspring of a man, or the adopted son of a man. But in the Bible, the concept of "son" is broader. Son can mean grandson or even a distant descendant. It could mean nephew. And so the genealogy tells us that Jesus is the son of Abraham and the son of David. We should note that the genealogy does not say that Joseph was the father of Jesus. That is because Jesus had no human father, but was born of the Holy Spirit and the Virgin Mary. However, Joseph was the legal father of Jesus, so Jesus was a legal descendant of King David.

We can say that St. Matthew's genealogy is a Jewish one, showing that Jesus Christ is the fulfillment of all the Old Testament prophecies, which promised a Messiah, a redeemer of the House of David and a descendant of Abraham. There is another genealogy given in the third chapter of St. Luke's Gospel. It traces Jesus' lineage all the way back to Adam, showing Jesus Christ's solidarity with the whole human race, not only with the Jewish people. Abraham is the father of the Jewish people, of course, but in Genesis God tells Abraham that in him all nations will be blessed, all nations who come to believe in the God who revealed Himself in the Old Testament, but most fully in Jesus Christ.

Another important thing about the genealogy in St. Matthew's Gospel is the inclusion of women. This is unusual because women did not 'count', so to speak, when determining one's heritage. By including women, St. Matthew emphasizes their role in the history of salvation. But there is more we can say. Among these women are those who committed sins. So, for example, we have Rahab, a prostitute who hid the Hebrew spies from their enemy. We have Bathsheba, who committed adultery with King David.

This shows that God never forgets about the sinner, always awaiting their return and repentance, and that repentant sinners (i.e., all of us) have a role to play in the history of salvation. This list also includes foreigners, the non-Jews, for example Ruth, who joined the Jewish people after the death of her Jewish husband.

This shows that salvation is not something offered only to the people of a certain nationality or ethnic group, but is open to all of humanity. The presence of Ruth reminds us that even the very Jewish genealogy we find in St. Matthew's Gospel also reaches beyond Judaism so in that sense it is also inclusive, as St. Luke's Gospel is.

Actually, much more can and has been written about the genealogy of Jesus Christ as given in St. Matthew's and St. Luke's Gospels. They remind us that salvation, although stemming from the Jewish people, has now been offered to all humanity and there is room for repentant sinners and those who seem to be strangers to us.

Article by Fr. John Bartholomew, who is attached to Our Lady of Kazan Orthodox Church (OCA) in Sea Cliff, N